



Anand Sahib

Potovanje proti duhovnosti
Slovenski prevod

Kazalo

1.	Anand Sahib-----	1
2.	Ardas-molitev -----	21
3.	Pot duše -----	25
4.	Filozofija za potovanje -----	27
5.	Vloga žensk-----	29
6.	Pomen turbana -----	32
7.	Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju -----	34



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

Raag Raamkalee, tretji guru, Anand ~ Pesem blaženosti:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

En večni Bog, uresničen z milostjo Pravega Guruja: .

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

O mama moja, v meni se je pojavilo stanje blaženosti, ker sem srečal Pravega Guruja.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

Ob srečanju s pravim gurujem sem v stanju intuitivnega miru in uravnoveženosti, kot da mi v mislih vibrira vesela melodija.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

Zdi se, kot da so draguljem podobni glasbeni ukrepi skupaj s svojimi pravljičnimi sopotniki prišli peti hvalnico Bogu.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

Pojmo hvalnice Bogu skupaj s tistimi, ki so Boga posvetili svojemu umu in so popolnoma navdušeni.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Nanak pravi, da sem v blaženosti, ker sem srečal Pravega Guruja. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

O moj razum, vedno ostani usklajen z Bogom.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

O' moj um, ostani osredotočen na Boga; Izkoreninil bo vse žalosti.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

Vedno vam bo pomagal in izpolnil vse vaše naloge.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

Zakaj zapuščaš tistega Mojstra-Boga iz svojega uma, ki je sposoben storiti vse?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

Nanak pravi: O moj um, vedno ostani osredotočen na Boga. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

O večni Bog, kaj je, kar ni v Tvojem nebeškem domu?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

Vse je pod tvojim nadzorom, a prejme le tisti, ki mu daš sebe.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹੁ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

Nato vedno poje Tvoje hvalnice in Tvoje Ime zapiše v mislih.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Božanska melodija Šabada vibrira v umu, kjer prebiva Naam.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Nanak pravi: O, pravi mojster, kaj je tam, česar nimaš? ||3|

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

Večni Naam je moja edina opora.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

Pravo ime je moja edina podpora, ki je odpravila ves moj pohlep.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

Prinaša mir in spokojnost, Naam se je manifestiral večno v mojem srcu in je izpolnil vse moje želje.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Za vedno sem predan Guruju, ki ima tako slavo in veličino.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

Nanak pravi: Poslušajte, o svetniki, v svoje srce zapišite ljubezen do Gurujeve besede.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

Večni Naam je opora mojega življenja. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

To blagoslovljeno srce ima občutek, kot da tam notri vibrira pet prvinskih zvokov.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

O Bog, to blagoslovljeno srce, v katerega si vcepil svojo moč, čuti nenehno igranje božanske glasbe.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Pod nadzor ste spravili vseh pet demonov te osebe (poželenje, jezo, pohlep, navezanost in ego) in odstranili njen strah pred smrtjo.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

Samo tisti ljudje, osredotočeni na Božje Ime, v katerih usodo si že od samega začetka dal Naamove blagoslove.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Nanak pravi, da v tem umu prevladuje mir, kot da se igra melodija neprekinjene božanske glasbe. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Brez pravega hrepenenja po Bogu je to človeško telo popolnoma nemočno.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

Kaj lahko stori to nemočno telo brez pravega hrepenenja po Bogu?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

O' Gospodar veselja, nihče razen tebe ni vsemogočen; prosim, daj milost.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

Razen tebe to telo nima druge podpore, polepša se lahko samo z uglasitvijo na Gurujevo Besedo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Nanak pravi, kaj lahko naredi to nemočno telo brez ljubezni do Boga? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Vsi govorijo o blaženosti; a blaženost spoznamo samo skozi Guruja.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

O' moji dragi prijatelji, šele ko Guru pokaže svojo milost, spoznamo pravo blaženost Guruja.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

S svojo milostjo Guru uniči vse njegove grehe in ga blagoslovi z zdravilnim mazilom duhovne modrosti.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Tistim, ki od znotraj izkoreninijo navezanost na posvetne stvari, njihovo življenje polepša Večni Bog.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

Nanak pravi, da je to prava blaženost in to vrsto blaženosti je mogoče spoznati samo prek Guruja. ||7||

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

O 'moj Bog, samo tista oseba, ki ji daješ, prejme to blaženost.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

Ja, sam prejme ta dar blaženosti, komu ga daješ; drugače kaj lahko storijo nemočna bitja?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Obstajajo nekateri, ki, zavedeni zaradi dvoma, še naprej tavajo v vseh desetih smereh, obstajajo pa tudi drugi, katerih življenje Okrasite tako, da jih pritrdite na Naam.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

Po Gurujevi milosti postane um tistih brezmadežen, kateremu je vaša volja prijetna.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

Nanak pravi: O' Bog, on sam prejme ta dar blaženosti, ki mu ga podarite.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

Pridite dragi svetniki, razmislimo o vrlinah nepopisnega Boga.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

Govorimo o tem nepopisnem Bogu in razmišljamo o načinu, kako ga je mogoče uresničiti.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

Bog se lahko uresniči s predajanjem našega telesa, uma, bogastva in vsega Guruju in s poslušanjem njegovega ukaza.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O' sveti ljudje, ubogati ukaz guruja, in pojejo hvale Boga

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

Nanak pravi, poslušajte O' svetnike, razmišljajte o vrlinah nepopisnega Boga. ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O muhasto um, skozi pametnost, nihče ni nikoli spoznal Boga.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

O' moj um, poslušaj, nihče ni nikoli spoznal Boga skozi pametnost

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

Ta Maya je tako fascinantno; ki je zašel vse v dvomih

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

To fascinantno Majo je ustvaril isti Bog, ki je smrtnikom tudi dajal ta zavajajoči napoj svetovne iluzije.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

Posvečam se Bogu, ki se je navezal na Majo tako sladko.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Nanak pravi: O moj živahni um, nihče ni spoznal Boga skozi pametnost. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

O, dragi moj um, vedno se spomnite večnega Boga z ljubeznijo in predanostjo.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Ta družina, ki jo vidite, ne bo šel skupaj z vami po smrti.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Zakaj se čustveno pripisujete tistemu, ki vas na koncu ne bo spremljalo?

ਐਸਾ ਕੰਮ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Nikoli ne storite takega dejanja, za katerega se boste na koncu pokesali.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Poslušajte nauke True Guruja, ki bo ostal z vami za vedno.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

Nanak pravi, O' moj dragi um, vedno ljubeče spomnite večnega Boga. ||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O 'nedotakljiv in nezaznaven Bog, nihče ni nikoli našel vaše meje.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

Da, nihče ni našel tvojih omejitev in samo Ti se poznaš.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

Vsa živa bitja in bitja so Vaša igra; kako vas lahko kdo opiše?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Vi ste tisti, ki ste ustvarili ta svet, vi ste tisti, ki govorite skozi vsako živo bitje in skrbite zanje.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Nanak pravi, O' Bog! Vedno ste nerazumljivi in nihče nikoli ni našel meje Vaših vrlin. ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

Angeli in modreci iščejo ambrosialni nektar; vendar je ta nektar pridobljen le od Guruja.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Tisti, na katerega je Guru pokazal svoje usmiljenje, je prejel nektar Naama, ker je v mislih zapisal večnega Boga.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੂਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

O 'Bog, vsa živa bitja so ustvarjena z vami; veliko ljudi, ko vidijo Guru, pridejo pred njim, da iščejo njegove blagoslove.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Njihov pohlep in egotizem sta razblinjena, pravi guru pa se zdi prijeten.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Nanak pravi, da je le tisti, na katerega je Bog postal milostiv, prejel nektar Naama od Guruja. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

Življenjski slog bhakt je edinstven in razločen.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

Da, življenjski slog bhakt je edinstven in razločen; sledijo najtežji poti.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

Odpovedujejo se pohlepu, egotizmu in posvetnim željam; o sebi ne govorijo veliko.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

Pot, ki ji sledijo v življenju, je ostrejša od dvoreznega meča in lepša od las (naporna in zahtevna). c

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Po gurujevi milosti tisti, ki so izgubili svojo samozavest; njihova želja po majah izgine v Božjem spominu

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Nanak pravi, starost po starosti življenjski slog božjih bhakt je ostal edinstven in razločen. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੇਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

O' Gospodar-Bog, kot želite, Vaša bitja se ustrezno obnašajo; Ne vem več o vaših vrlinah.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

Na kateri koli poti, ki ste nam jo postavili, se ravnamo, kot želite.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Kažejo usmiljenje, ki se mu prilagajate Naamu, se vedno ljubeče spominjajo Tebe.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Tisti, ki jim recitirate božanske besede svojih pohval, uživajte v miru itthrough Guruja v sveti kongregaciji.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

Nanak pravi, O' večni Bog, kot želite, da se bitja ustrezno obnašajo. ||15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

Ta pesem blaženosti je najlepša Božanska beseda.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Pravi Guru je recitiral to večno pesem veselja, ki je okrašena z Božjo besedo.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

Ta pesem blaženosti je zapisana v glavah tistih, ki so tako vnaprej določeni.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Mnogi smrtniki se sprehajajo naokoli in se ponašajo s svojim plitvim znanjem, vendar nihče ni nikoli spoznal Boga in prejel blaženost zgolj s pogovori.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

Nanak pravi, da je pravi Guru recitiral blaženost, ki daje Božjo besedo. ||16||

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Življenje teh bhakt je postalo čisto, ki so razmišljali o Bogu.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Da, tisti, ki so ljubeče meditirali o Bogu skozi Guruja, so postali brezmadežni.

ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

Njihova mati, oče, njihove družine in vsi tisti, ki pridejo v stik, so bili posvečeni.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Božje ime je tak vir blaženosti, da tisti, ki izgovarjajo, in tisti, ki poslušajo, postanejo čisti. Tisti, ki ga zajemajo v svojih glavah, postanejo tudi brezmadežni.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

Nanak pravi, da so vsi tisti, ki so meditirali o Božjem imenu, postali čisti. ||17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Stanje intuitivne držē ni dobro skozi ritualistična dejanja in brez intuitivne držē skepticizem ne odstopa.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

Ljudje so se odrekli, ko so poskusili vse vrste dejanj, ker skepticizem ne odstopajo zgolj ritualistična dejanja.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

Um je onesnažen s skepticizmom; kako ga je mogoče očistiti?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Očistite svoj um tako, da se prilagodite besedi Guruja in ohranite svojo zavest osredotočeno na Boga.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

Nanak pravi, Guru Grace intuitivno držo vrtine, in ta skepticizem je razblinil. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Nekateri ljudje se navzven zdijo čisti, vendar so njihovi umovi umazani s poškodbami.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Da, tisti, ki so navzven čisti in onesnaženi znotraj, so izgubili svoje človeško življenje v tej igri.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Zbolijo jih grozna bolezni svetovnih želja in so iz svojih glav zapustili celo misel na smrt.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

V Vedah je bilo Božje ime razglašeno za vrhovnega, vendar tega nasveta ne poslušajo in se še naprej potujejo kot duhovi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Nanak pravi, tisti, ki zapustijo resnico (Boga) in se držijo neresnice (Maya), so izgubili svoje človeško življenje v tej igri. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Tisti, ki so čisti od znotraj in brezmadežni tudi od zunaj.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

Tisti, ki so se naučili svojega vedenja in načina življenja od pravega Guruja, da so čisti od znotraj in brezmadežni od zunaj.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Niti jota neresnice se jih ne dotakne in njihove želje po Mayi se končajo z vdanim čaščenjem.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Najboljši so trgovci Naama, ki so dosegli namen človeškega življenja z zaslužkom bogastva Naama.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Nanak pravi, da tisti, katerih um je čist, vedno ostanejo osredotočeni na Gurujevo besedo. ||20||

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

Če kateri koli učenec želi postati resnično zvest guruju.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

Da, če želi kateri koli učenec postati zvest guruju, potem mora iskreno slediti Gurujevim naukom)

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

Razmišljal bi moral o Gurujevih naukih in jih vključiti v notranjo vest.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Odpovedati samozavest, mora taka oseba vedno odvisna od Guruja, in razen Guruja, ne sme slediti nikomur drugemu za duhovno vodenje.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Nanak pravi, poslušajte, O svetniki: tak učenec se z iskreno vero obrne proti Guruju in postane zvest Guruju. ||21||

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Če se nekdo obrne stran od Gurujeve besede, ne da bi sledil naukom True Guruja, ne najde osvoboditve od Maje.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

Nikoli drugje ne moremo najti osvoboditve iz vezi Maje; pojdi in vprašaj modre o tem.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

Tak človek tava skozi nešteto rojstev, vendar ne da bi sledil naukom True Guruja, ne najde osvoboditve iz vezi Maje.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

Osvoboditev iz vezi Maje se prejme le s prihodom v Gurujevo zatočišče, saj le pravi Guru uči pravični način v življenju skozi Božjo besedo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Nanak pravi, razmišljajte o tem in vidite, da brez besede True Guruja človek ne dobi osvoboditve iz vezi Maje. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੇ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O ljubljene učenci resničnega guruja, pridite in pojte Gurujeve Božje besede.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Pojte Božanske besede, vrhovne besede (Bani) vseh, ki jih je izrekel Guru.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Te Božje besede, ki jih je izrekel Guru, so zapisane v srcu tistih, ki so blagoslovljeni z Božjim pogledom milosti.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

Sodelujte v Ambrozijskem nektarju Naama, ostanite prežeti z Božjo ljubeznijo za vedno in meditirajte o Bogu z ljubečo predanostjo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Nanak pravi, za vedno pojejo te Božanske hvalnice, ki jih je Guru za vedno izrekel. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

Besede, ki jih je izrekel kdorkoli razen True Guru, so napačne.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Da, ne da bi jih pravi Guru izrekel ali odobril, so vse druge hvalnice napačne.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

Lažni so recitatorji, lažni so poslušalci, lažni pa tisti, ki diskurzirajo o lažni Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Nenehno lahko recitirajo Božje ime s svojimi jeziki, vendar ne razumejo, kaj recitirajo.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੇਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

Njihovo zavestno je prevarila Maya, samo recitirajo besede brez razumevanja.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

Nanak pravi, da ne da bi jih izrekel ali odobril pravi Guru, vsi drugi Baani (beseda) napačni. ||24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

Beseda Guruja je kot neprecenljivo darilo žrebčarna z Božjimi vrlinami.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

Tisti, katerega um je prilagojen Gurujevi neprecenljivi besedi, se v tem združi.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

Tisti, čigar um je osredotočen na Gurujevo besedo, razvija ljubezen do večnega Boga.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

Tisti, ki ga Bog blagoslovi to razumevanje, spozna, da sta Božje Ime in beseda njegovih hvalnic neprecenljiva.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

Nanak pravi, Guru beseda je kot neprecenljivo darilo žrebčarna z neprecenljivimi vrlinami Boga. ||25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

Po ustvarjanju duše in Maje jih Stvarnik podvrže svojemu ukazu.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

Z uveljavljanjem svojega reda sam vidi igro med umom in Majo; Razumevanje o tej igri daje le redkemu Gurujevemu privržencu.

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Taka oseba v mislih vpiše Gurujevo besedo in je emancipiran z zlomom vezi Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Tisti, ki ga Bog sam blagoslovi modrost, da sledi učenju Guruja, ljubeče prilagodi svoj um Bogu.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

Nanak pravi: On sam je Stvarnik in sam razkriva svoj ukaz. ||26|| |

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Bralci Smritisa in Šastrasa razmišljajo o dobrem in zlu, vendar ne razumejo pravega bistva resničnosti.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Da, ne razumejo resničnega bistva resničnosti in brez Gurujevih nauk ne morejo poznati pravega bistva resničnosti.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

Ves svet je zaskrbljen v treh načinih Maya in dvoma; noč svojega življenja prehaja v spanje nevednosti.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

Po Gurujevi milosti ostanejo samo tisti ljudje budni iz tega spanja nevednosti, v katerem prebiva Bog in ki pojejo gurujevo ambrosialno besedo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

Nanak pravi, da samo ta oseba spozna bistvo realnosti (Boga), ki je vedno prežeta z Božjo ljubeznijo, in ki preživi svoje življenje ostajoč buden in aluziran na aluremente Maje. ||27|| |

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Zakaj bi se morali odpovedati Bogu, ki zagotavlja preživljanje v maternici maternice?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

Da, zakaj pozabiti iz uma tako velikega dobrotnika, ki zagotavlja preživljanje v ognju maternice?

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

Nič ne more škoditi tistemu, ki ga Bog prežema s svojo ljubeznijo.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

Sam Bog vzbuja svojo ljubezen, zato se moramo po Gurujevem nauku vedno spominjati Ga z ljubeznijo in predanostjo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

Nanak pravi, zakaj pozabiti tako velikega dobrotnika iz uma?

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

Ker je ogenj v maternici, je tudi želja po Mayi zunaj.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੇ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

Ogenj v maternici in goreča želja po Maji (posvetno bogastvo in moč) sta podobna v naravi; takšna je igra, ki jo je ustvaril Stvarnik.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Ko Bog tako želi, se otrok rodi in družina je zelo zadovoljna.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Ljubezen do Boga se obrablja in otrok postane navezan na posvetne želje; skript Maya teče svoj potek.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੇਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

Prav ta Maya, zaradi katere je Bog pozabljen, čustvena navezanost in ljubezen do dvojnosti se dvigne.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Nanak pravi, da so ga po Guruevi milosti tisti, ki ostanejo prilagojeni Bogu, spoznali, medtem ko živijo sredi Majev.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Sam Bog je neprecenljiv; njegove vrednosti ni mogoče oceniti.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

Da, njegove vrednosti nihče ne more oceniti, ljudje so postali utrujeni od poskusov.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

Če se človek sreča in sledi naukom takega True Guruja, samozavest izgine, potem bi se moral popolnoma predati temu guruju.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Ko človek ostane prežet z Božjo ljubeznijo, potem pride Bog, ki mu pripada, prebivati v mislih.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

O, Bog sam je neprecenljivo, vendar so postali zelo srečni, ki jih Bog združuje z Guru.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

Božje ime je moje bogastvo in moj um je trgovec Naam

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

Ja, Božje ime je moje pravo bogastvo in moj um je trgovec Naam. Iz pravega guruja sem spoznal to bogastvo.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

O 'ljudje, meditirati vsak dan o Božjem imenu z ljubečo predanostjo in zaslužijo svoj dobiček (blaženost) vsak dan.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

Samo tisti so prejeli to bogastvo, ki ga je Bog sam rad dal.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

Nanak pravi: Božje ime je moje pravo bogastvo in um je postal njen trgovec.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

O moj jezik, zaskrbljen si v degustaciji številnih različnih relishes, tako vaše hrepenenje po posvetnih okusih ne bi izginilo

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Da, vaša želja po različnih svetovnih okusih nikakor ne bo izginila, dokler ne dosežete subtilnega bistva Božjega Imena.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥

Če prejmete subtilno bistvo Božjega Imena in sodelujete v tem bistvu Božjega Imena, vas ne bo več motila nobena druga želja.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

Po Božji milosti to subtilno bistvo Božjega imena prejme tisti, ki sledi naukom Resničnega Guruja

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

Nanak pravi, da ko blaženost Naama prebiva v mislih, se pozabijo vsi drugi posvetni užitki.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

O moje telo, ko je Bog vnesel svojo božansko Luč v vas, potem ste prišli na svet.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Da, šele ko je Bog dal svojo božansko luč v vas, potem ste prišli na ta svet.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Sam Bog je mati in sam oče, ki po ustvarjanju človeka skrbi za bitja.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Ko je po Gurujevi milosti človek razumel resničnost tega sveta, potem spozna, da je ta svet igra in nič drugega kot božja igra.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Nanak pravi, da ko je Bog postavil temelje vesolja in postavil svojo božansko svetlobo v vas, šele potem ste prišli na ta svet.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

Moj um je postal vesel, ko sem spoznal prisotnost Boga v mojem srcu.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

O moj prijatelj; poj pesmi veselja, ker je moje srce postalo tempelj za Boga.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੈਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

Ja, O' moj prijatelj, vedno pojejo vesele pesmi Božje pohvale; s tem ni žalosti ali bolečine kdaj prizadene.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Blagoslovljeni so dnevi, ko sem navezan na Gurujevo besedo in ljubeče razmišljam o svojem Gospodarju-Bogu.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

Skozi Gurujevo besedo sem spoznal neprekinjeno melodijo Božjih hvalnic in zdaj uživam v užitku Božjega Imena.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

Nanak pravi: Bog sam, ki je sposoben narediti vse, me je spoznal.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

O' moje telo, kaj vredno dejanja ste storili s prihodom na ta svet?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Ja, o moje telo, odkar ste prišli na ta svet, kakšna dobra dela ste storili?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

Niste zapisani v svojih mislih, da je Bog, ki vas je ustvaril.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

Po Gurujevi milosti Bog prebiva v mislih osebe, katere vnaprej določena usoda je izpolnjena.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Nanak pravi, da je tisti, ki se je osredotočil na Gurujeve nauke, dosegel namen človeškega življenja in je odobren v Božji navzočnosti.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

O »moje oči, Bog je vlil svojo luč v vas; zato ne glej nikogar drugega kot Boga (raje glej Boga, ki prežema v vseh in povsod).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Ne vidite ničesar drugega, razen Boga, ki prežema povsod, sam Bog je vreden opazovanja

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

O moje oči, ves ta svet, ki ga opazujete, je Božja manifestacija; to je ta oblika Boga, ki jo moje oči vidijo.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Po Gurujevi milosti sem to spoznal in zdaj, kjer koli vidim, vidim samo enega Boga in razen Boga ni nikogar drugega.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

Nanak pravi: Prej so bile te oči duhovno slepe, ob srečanju z resničnim Gurujem je v njih prišla božanska luč in zdaj te oči vidijo Boga povsod.

ਏ ਸ੍ਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

O moja ušesa, poslali ste sem samo, da poslušate Božje pohvale.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

Da, navezani ste na telo in poslani sem, da poslušate gurujeve božje besede Božjih hvalnic.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Um in telo se pomladita s poslušanjem Gurujevih božjih besed Božjih hvalnic in jezik postane potopljen v nektar Naama.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

Bog je tako čudovit in nerazumljiv, Njegovega stanja ni mogoče opisati.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Nanak pravi, poslušajte ambrozijskega Naama in postanite brezmadežni, ustvarjeni ste samo, da bi poslušali božansko besedo.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

Bog je postavil dušo v telo-jamo, vanjo vdihnil dihanje življenja, kot da je pihal zrak v glasbeni instrument.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

Da, Bog je vdihnil dihanje življenja v telo in razkril devet telesnih organov skozi devet vrat (dve oči, dve ušesi, dve nosnici, en jezik in dve odprtini za urin in iztrebke), vendar je deseta vrata skrila.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Kdo je Bog blagoslovil z ljubeznijo do Naama skozi Guruja, jim je razodel tudi deseta vrata.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

V tistem vrhovnem duhovnem stanju, kjer so bila razkrita deseta vrata, človek spozna neomejeno bogastvo Božjega Imena v mnogih lepih oblikah.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Nanak pravi, da je dušo postavil v telo-jamo, dragi Bog je vanjo vdihnil diš življenja, kot da je pihal zrak v glasbilo.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

Pojte to pravo pesem hvalnic Boga v sveti kongregaciji

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Ja, zapojte to pesem blaženosti v sveti kongregaciji, kjer vedno ljubeče meditirajo o večnem Bogu.

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

O 'Bog, meditirajo na Tebe šele, ko je tako vseč, in komu blagoslovi s tem razumevanjem skozi Guruja.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Večni Bog je Gospodar vseh, le oni ga spoznavajo, na katerega postane milostiv.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Nanak pravi, da se pridružijo sveti kongregaciji, pojejo božjo hvalo.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

O 'srečni tisti, poslušati pesem blaženosti; s poslušanjem te pesmi, vse vaše želje se izpolni.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

Tisti, ki so poslušali pesem blaženosti, so spoznali Boga in vse njihove skrbi so bile odstranjene

ਦੁਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

S poslušanjem Božanske besede so vse njihove žalosti in bede odšle.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

Z razumevanjem božanske besede pravega Guruja postanejo vsi svetniki in prijatelji navdušeni.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Tisti, ki poslušajo ali izgovarjajo besedo Guruja, postanejo brezmadežni, ko vidijo pravega guruja v tej hvalnici, pesmi blaženosti.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Nanak ponižno trdi, da tisti, ki se osredotočajo na Gurujevo besedo, blaženost v njih vrtijo, kot da se v njihovih mislih igrajo neprekinjene božanske melodije.

ਅਰਦਾਸ

Molitev

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Bog je Eden. Vsa zmaga je od Čudežnega Guruja (Boga).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Naj nam pomaga spoštovani meč (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Oda spoštovanega meča, ki jo recitira deseti guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Najprej se spomnite meča (Bog v podobi Uničevalca hudobnežev); potem se spomnite Nanaka (poudarite njegov duhovni prispevek).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Nato se spomnite in meditirajte na Guruja Angada, Guruja Amarja Dasa in Guruja Ram Dasa; Naj nam pomagajo! (poudari njihov duhovni prispevek)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na guruja Arjana, guruja Hargobinda in spoštovanega guruja Har Raija. (poudari njihov duhovni prispevek)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Spomnite se in meditirajte na spoštovanega guruja Har Krishana, ob pogledu na katerega izginejo vse bolečine. (osredotočite se na njihov duhovni prispevek)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Spomnite se Guruja Tegh Bahadurja in takrat bo devet virov duhovnega bogastva prihitelo v vaš dom.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažesh pot.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Spomnite se spoštovanega desetega guruja Gobind Singha (osredotočite se na njegov duhovni prispevek). o bog! prijazno nam pomagaj povsod tako, da nam pokažeš pot.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Razmišljajte in meditirajte o božanski luči Desetih kraljev, ki jo vsebuje spoštovani Guru Granth Sahib, ter usmerite svoje misli k božanskim naukom in uživajte ob pogledu na Guruja Granth Sahiba; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite na dejanja petih ljubljenih, štirih sinov (Guruja Gobinda Singha); štiridesetih mučencev; pogumnih Sikhov neomajne odločnosti; bhakt, prepojenih z barvo Naama; tistih, ki so bili potopljeni v Naam; tistih, ki so se spominjali Naama in delili svojo hrano v družbi; tistih, ki so ustanovili brezplačne kuhinje; tistih, ki so vihteli svoje meče (za ohranjanje resnice); tistih, ki so spregledali pomanjkljivosti drugih; Vsi prej omenjeni so bili čisti in resnično vdani; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pomislite in se spomnite edinstvene službe, ki so jo opravili ti pogumni sikhski moški in ženske, ki so žrtvovali svoje glave, vendar se niso predali svoji sikhski veri; Ki so se razrezali na kose iz vsakega sklepa telesa; Ki so jim odstranili lasišče; Ki so bili zvezani in vrteni na kolesih ter razbiti na kose; Ki so jih rezale žage; Ki so jih žive odrli; Ki so se žrtvovali, da bi ohranili dostojanstvo Gurdvar; Ki niso zapustili svoje sikhske vere; Ki so ohranili svojo sikhsko vero in ohranili svoje dolge lase do zadnjega diha; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Obrni svoje misli na vse sedeže sikhovske religije in vse Gurdvare; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Najprej celotna spoštovana Khalsa izreče to prošnjo, naj meditirajo na Tvoje Ime; in naj vsi užitki in udobje pridejo skozi takšno meditacijo.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kjer koli je prisoten spoštovani Khalsa, daj svojo zaščito in milost; Naj brezplačna kuhinja in meč nikoli ne zatajita; Ohranite čast svojih bhakt; Podeli zmago ljudstvu Sikhov; Naj nam spoštovani meč vedno pride na pomoč; Naj Khalsa vedno dobi časti; Povsem Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Vljudno podelite sikhom dar sikhizma, dar dolgih las, dar upoštevanja sikhskih zakonov, dar božanskega znanja, dar trdne vere, dar verovanja in največje darilo imena. o bog! Naj bodo zbori, graščina in prapori na veke; naj resnica kdaj zmaga; izrecno Wahe Guru (Čudoviti Bog)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Naj misli vseh Sikhov ostanejo ponižni in njihova modrost vzvišena; o bog! Ti si zaščitnik modrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O pravi oče, Wahe Guru! ti si čast krotkih, moč nemočnih, zavetje brez zavetja, ponižno molimo v tvoji navzočnosti.....(tukaj nadomeščaj priložnost ali molitev).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Vljudno opravičite naše napake in pomanjkljivosti pri recitiranju zgornje molitve. Prisrčno izpolnite cilje vseh.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Vljudno prosim, da srečamo tiste prave bhakte, tako da se srečamo s katerimi se lahko spomnimo in meditiramo na tvoje ime. o bog! prek Pravega Guruja Nanaka naj bo Tvoje Ime povišano in naj vsi uspevajo po Tvoji volji.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa pripada Bogu; vsaka zmaga je božja zmaga.

Podajte se na potovanje duše: negujte svojega duha

Odkrijte prakse za dvig vašega duhovnega potovanja in iskanje globljega smisla v življenju.

Tri temeljna načela sikhizma za potovanje:

Naam Japna: spominjanje božanskega

Kirat Karni: delaj pošteno

Vand Chhakna: deliti z drugimi

Vodi nas k duhovni osvoboditvi (mukti) in pravični družbi. Ta načela, zapisana v Guru Granth Sahib, tvorijo temelj sikhovskega življenja.

4. Guru Ram Das Ji's Wisdom for Daily Practice: V Guru Granth Sahib (strani 305-306) ponuja globok vpogled v vsakodnevno duhovno potovanje Sikha:

1. naloga dneva: Pravi Gurujev učenec začne vsak dan z ljubečim spominjanjem Božanskega.

Očistite telo in um: Vstanite zgodaj, okopajte se in se potopite v spomin na Boga, čutite, kako se vaša duša kopa v božanskem nektarju.

Sprostitev skozi spominjanje: Sledenje Gurujevim naukom in predano spominjanje Božjega imena odpravlja trpljenje in notranji nemir, ki ga povzročajo posvetne navezanosti.

Pojte in premišlujte: Nenehno pojte božanske hvalnice in premišlujte o Božjem imenu skozi svoje vsakodnevne dejavnosti.

Postanite svetilnik miru: Gurujev sledilec, ki se z vsakim vdihom ljubeče spominja Božjega imena, postane spokojna in navdihujoča duša.

Prejmite božansko modrost: Guru podarja to globoko modrost tistim, ki so si zaslužili njegovo milost.

Navdihni druge: Guru Nanak se prikloni učencu, ki se ne le spomni Božjega imena, ampak navdihuje tudi druge, da storijo enako.

Redke in dragocene duše: Resnično predani posamezniki so redki, vendar njihov spomin na Božansko duhovno koristi neštetim drugim.

Izogibajte se negativnosti: Distancirajte se od tistih, ki ignorirajo Gurujeve nauke in ostajajo ujeti v krogu duhovne nevednosti. Pazite se tistih, ki v vaši prisotnosti sladko govorijo, za vašim hrbtom pa širijo negativnost.

Filozofija za potovanje

Filozofijo sikhizma zaznamuje logičnost, celovitost in njen "brez ovir" pristop do duhovnega in materialnega sveta. Njegovo teologijo zaznamuje preprostost. V sikhski etiki ni konflikta med dolžnostjo posameznika do sebe in dolžnostjo do družbe (sangat).

Sikhizem je najmlajša svetovna religija, ki jo je ustanovil Guru Nanak pred približno 500 leti. Poudarja vero v eno najvišje bitje in Stvarnika (Waheguru) vesolja. Ponuja preprosto ravno pot do večne blaženosti in širi sporočilo ljubezni in univerzalnega bratstva. Sikhizem je strogo monoteistična vera in priznava Boga kot edinega, ki ni podvržen omejitvam časa ali prostora. Sikhizem verjame, da obstaja samo en Bog, ki je Stvarnik, vzdrževalec, uničevalec in ne prevzema človeške oblike. Teorija o inkarnaciji nima mesta v sikhizmu. Bogom in boginjam ter drugim božanstvom ne pripisuje nobene vrednosti.

V sikhizmu gresta etika in vera skupaj. Človek mora privzgojiti moralne kvalitete in vaditi vrline v vsakdanjem življenju, da bi stopil proti duhovnemu razvoju. Lastnosti, kot so poštenost, sočutje, velikodušnost, potrpežljivost in ponižnost, je mogoče zgraditi le s trdom in vztrajnostjo. Življenja naših velikih gurudev so vir navdiha v tej smeri. Religija Sikhov uči, da je cilj človeškega življenja prekiniti krog rojstev in smrti ter se združiti z Bogom. To je mogoče doseči z upoštevanjem nauk Guruja, meditacijo na Sveto ime (Naam) in izvajanjem dejanj služenja in dobrodelnosti.

Naam Marg poudarja vsakodnevno predanost spominu na Boga. Človek mora nadzorovati pet občutkov, in sicer Kam (želja), Krodh (jeza), Loabh (pohlep), Moh (svetna navezanost) in Ahankar (ponos), da doseže odrešitev. zveza Rituali in rutinske prakse, kot so post in romanje, znamenja in strogost, so v sikhski veri zavrjeni. Cilj človeškega življenja je zlitje z Bogom in to se doseže z upoštevanjem nauk Guruja Granth Sahiba. Sikhizem poudarja Bhagti Marg ali pot predanosti. Vendar priznava pomen Gian Marga (Pot znanja) in Karam Marga (Pot akcije). Največji poudarek daje potrebi po pridobitvi Božje milosti, da bi dosegli duhovni cilj.

Sikhizem je moderna, logična in praktična religija. Verjame, da normalno družinsko življenje (Grahast) ni ovira za odrešitev. Celibat ali odpoved

svetunista potrebna za dosego odrešenja. Možno je živeti odmaknjeno sredi posvetnih težav in skušnjav. Bhakta mora živeti v svetu in kljub temu ohraniti glavo nad običajno napetostjo in nemirom. Mora biti učen vojak in svetnik za Boga.

Sikhizem je kozmopolitska in "sekularna religija" in zato zavrača vse razlike na podlagi kaste, veroizpovedi, rase ali spola. Verjame, da so vsi ljudje enaki v očeh Boga. Guruji so poudarjali enakost žensk in zavračali prakso detomora žensk in Sati (sežiganje vdov). Aktivno so propagirali tudi ponovno poroko vdov in zavračali sistem purdah (ženske, ki nosijo tančice). Da bi ohranili svoj um osredotočen nanj, moramo meditirati na sveto ime (Naam) in opravljati dejanja služenja in dobrodelnosti. Šteje se, da je častno zaslužiti za preživetje s poštenim delom (Kirat Karna) in ne z beračenjem ali nepoštenimi sredstvi. Vand Chhakna, deliti z drugimi, je tudi družbena odgovornost. Od posameznika se pričakuje, da pomaga tistim v stiski prek Daswandha (10 % svojega zaslužka). Seva, družbeno koristno delo je tudi sestavni del sikhizma. Brezplačna skupnostna kuhinja (langar), ki jo najdemo v vsaki gurdvari in je odprta za ljudi vseh veroizpovedi, je eden od izrazov te skupnostne službe.

Sikhska vera zagovarja optimizem in upanje. Ne sprejema ideologije pesimizma. Guruji so verjeli, da ima to življenje namen in cilj. Ponuja priložnost za spoznanje sebe in Boga. Poleg tega je človek sam odgovoren za svoja dejanja. Ne more zahtevati imunitete pred rezultati svojih dejanj. Zato mora biti zelo pozoren pri tem, kar počne.

Sveto pismo Sikha, Guru Granth Sahib, je Večni Guru. To je edina vera, ki je Sveti knjigi podelila status verskega učitelja. V veri Sikhov ni mesta za živega človeškega Guruja (Dehdharija).

Vloga žensk

Načela sikhizma pravijo, da imajo ženske enake duše kot moški in imajo enako pravico do negovanja svoje duhovnosti. Lahko vodijo verske kongregacije, sodelujejo pri poti Akhand (neprekinjeno recitiranje Svetega pisma), izvajajo Kirtan (kongregacijsko petje hvalnic), delajo kot Granthis (duhovniki). Sodelujejo lahko pri vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih. Sikhizem je bila prva velika svetovna religija, ki je zagotavljala enakost moškim in ženskam. Guru Nanak je pridigal o enakosti spolov in guruji, ki so ga nasledili, so spodbujali ženske, naj polno sodelujejo pri vseh dejavnostih čaščenja in prakse sikhov.

Guru Granth Sahib pravi,

»Ženske in moški, vse je ustvaril Bog. Vse to je Božja igra. Pravi Nanak, vse tvoje ustvarjanje je dobro in sveto« -SGGS str.304

Sikhovska zgodovina je zabeležila vlogo žensk, ki jih prikazuje kot enake moškim v služenju, predanosti, žrtvovanju in pogumu. Veliko primerov ženskega moralnega dostojanstva, služenja in požrtvovalnosti je zapisanih v sikhski tradiciji.

Po sikhizmu sta moški in ženska dve plati istega kovanca. V sistemu medsebojnih odnosov in soodvisnosti, kjer se moški rodi iz ženske, ženska pa iz moškega semena. Po sikhizmu se moški ne more počutiti varnega in popolnega v svojem življenju brez ženske, uspeh moškega pa je povezan z ljubeznijo in podporo ženske, ki z njim deli svoje življenje, in obratno. Guru Nanak je rekel:

"[to] je ženska, ki vodi dirko" in da ne bi smeli "misliti, da je ženska prekleta in obsojena, [ko] se iz ženske rodijo voditelji in kralji." SGGS Stran 473.

Odrešitev: Pomembna točka, ki jo je treba izpostaviti, je, ali religija meni, da so ženske sposobne doseči odrešitev, uresničitev Boga tukaj ali najvišje duhovno kraljestvo. Guru Granth Sahib pravi,

"Gospod prežema vsa bitja, Gospod prežema vse oblike moških in žensk" (Guru Granth Sahib, str.605).

Iz zgornje izjave guruja Granth Sahiba je razvidno, da je Božja luč enako pri obeh spolih. Tako moški kot ženske lahko torej dosežejo enako odrešitev z upoštevanjem Gurujevih nauk. V mnogih religijah ženska velja za oviro za človekovo duhovnost, vendar ne v sikhizmu. Guru to zavrača. Alice Basarke v "Current Thoughts on Sikhism" navaja:

"prvi guru je žensko izenačil z moškim ... ženska moškemu ni bila ovira, ampak partnerica pri služenju Bogu in iskanju odrešitve".

Poroka: Guru Nanak je priporočal grhastho – življenje gospodarja. Namesto celibata in odrekanja sta bila mož in žena enakopravna partnerja in zvestoba je bila zapovedana obema. V svetih verzih je sreča v družini predstavljena kot cenjeni ideal, zakon pa je zagotovil tekočo metaforo za izražanje ljubezni do Božanskega. Bhai Gurdas, pesnik zgodnjega sikhizma in avtoritativni tolmač sikhške doktrine, visoko spoštuje ženske. Pravi:

"Ženska je najljubša v svojem starševskem domu, zelo ljubljena od očeta in matere. V domu svojih tastov je steber družine, jamstvo za njeno srečo ... Delež duhovne modrosti in razsvetljenje ter z obdarjenimi plemenitimi lastnostmi, ženska, druga polovica moškega, ga pospremi do vrat osvoboditve." (Varan, V.16)

Enak status: Da bi zagotovili enak status med moškimi in ženskami, Guruji niso delali razlik med spoloma v zadevah iniciacije, poučevanja ali sodelovanja pri dejavnostih sangat (sveto druženje) in pangat (skupno prehranjevanje). Po Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das ni bil naklonjen uporabi tančice pri ženskah. Ženskam je dodelil nadzor nad nekaterimi skupnostmi učencev in pridigal proti običaju sati. Sikhovska zgodovina beleži imena več žensk, kot so Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur in Maharani Jind Kaur, ki so igrale pomembne vloge v dogodkih svojega časa

Izobrazba: Izobrazba velja za zelo pomembno v sikhizmu. To je ključ do uspeha vsakogar. To je proces osebnega razvoja in je razlog, zakaj je 3. guru ustanovil številne šole. Guru Granth Sahib pravi,

»Vse božansko znanje in kontemplacija sta pridobljena prek Guruja« (Guru Granth Sahib, str. 831).

Izobraževanje za vse je bistvenega pomena in vsak mora delati, da bi bil najboljši, kar je lahko. Dvainpetdeset sikhovskih misijonarjev, ki jih je poslal tretji guru, je bilo žensk. Dr. Mohinder Kaur Gill v knjigi "Vloga in status sikhovskih žensk" piše: "Guru Amar Das je bil prepričan, da se noben nauk ne more ukoreniniti, dokler in če ga ne sprejmejo ženske".

Omejitev pri oblačilih: Sikhizem poleg tega, da zahteva, da ženske ne nosijo tančice, daje preprosto, a zelo pomembno izjavo glede kodeksa oblačenja. To velja za vse Sikhe, ne glede na spol. Guru Granth Sahib pravi,

"Izogibajte se nošenju tistih oblačil, v katerih je telo neudobno in je um poln zlih misli." SGGS, stran 16

Tako bodo Sikhi spoznali, kakšna oblačila polnijo um z zlimi mislimi in naj se jih izogibajo. Pričakuje se, da se bodo ženske Sikh branile s kirpanom (mečem) in drugimi, to je edinstveno za ženske, ker je bilo prvič v zgodovini, ko se je od žensk pričakovalo, da se bodo branile same in se od njih ne pričakuje, da bodo odvisne od moških za fizično zaščito.

Citati SGGS:: »Na zemlji in na nebu ne vidim nobene sekunde. Med vsemi ženskami in moškimi sije njegova luč. " Sggs stran 223. Iz ženske se rodi moški; znotraj ženske je moški spočet; z žensko je zaročen in poročen. Ženska postane njegova prijateljica; prek ženske prihajajo prihodnje generacije. Ko njegova ženska umre, išče drugo žensko; Na žensko je torej vezan. Iz nje se kralji rodijo, brez ženske ne bi bilo nikogar, SGGS

V zvezi z doto: "O moj Gospod, daj mi svoje ime kot moje poročno darilo in doto." Shri Guru Ram Das ji, stran 78, vrstica 18 SGGS

Glede prakse Purdah: "Ostani, ostani, o snaha - ne pokrivaj svojega obraza s tančico. Na koncu ti to ne bo prineslo niti pol školjke. Tista, ki si bila prej, je zakrivala njen obraz ; ne hodi po njenih stopinjah, da boš za nekaj dni rekel: "Tvoja tančica bo resnična, le če preskočiš, plešeš in poješ." hvalnice Bogu - Str. 484, SGGS

Ženske in dejansko vse duše so bile močno spodbujene, naj vodijo duhovno življenje: "Pridite, moje drage sestre in duhovne spremljevalke; objemite me tesno v svojem objemu. Združimo se in pripovedujemo zgodbe o našem Vsemogočnem možu Gospodu." - Guru Nanak , stran 17, SGGS.

"Prijatelj, vsa druga oblačila uničujejo srečo, obraba, ki je za okončine, je muka, in s slabim razmišljanjem napolni um" - SGGS stran 16

Bodite vizualni

Turban je in je vedno bil neločljivi del Sikha. Od približno leta 1500 našega štetja in od časa guruja Nanaka, ustanovitelja sikhizma, sikhi nosijo turban.

Turban ali "pagri", pogosto skrajšan v "pag" ali "dastar", sta različni besedi v različnih narečjih za isti člen. Vse te besede se nanašajo na oblačila, ki jih moški in ženske nosijo za pokrivanje glave. To je pokrivalo, sestavljeno iz dolgega šalu podobnega kosa blaga, ovita okoli glave ali včasih notranjega "klobuka" ali patke. Tradicionalno so v Indiji turban nosili le moški z visokim položajem v družbi; moški nizkega statusa ali nižjih kast niso smeli nositi turbana.

Čeprav je guru Gobind Singh zapovedal ohranjanje nestriženih las kot enega od petih K ali petih členov vere, je to že dolgo tesno povezano s sikhizmom od samega začetka sikhija leta 1469. Sikhizem je edina religija na svetu v ki je nošenje turbana obvezno za vse odrasle moške. Velika večina ljudi, ki nosijo turbane v zahodnih državah, je Sikhov. Sikhski pagdi se imenuje tudi dastaar. "Dastar" je perzijska beseda. Pomeni "Božja roka", kar pomeni Njegov blagoslov.

Sikhi so znani po številnih in značilnih turbanih. Tradicionalno turban predstavlja ugled in je bil dolgo predmet, ki je bil nekoč rezerviran samo za plemstvo. Med mogulsko prevlado v Indiji je bilo samo muslimanom dovoljeno nositi turban. Vsem nemuslimanom je bilo strogo prepovedano nositi enega.

Guru Gobind Singh je v nasprotju s to kršitvijo s strani Mughalov prosil vse svoje Sikhe, naj nosijo turban. To je bilo treba nositi v znak priznanja visokih moralnih standardov, ki jih je začrtal za svoje privrženke Khalse. Želel je, da je njegova Khalsa razločna in da je odločen "izstopati od preostalega sveta". Želel je, da sledijo edinstveni poti, ki so jo začrtali sikhski guruji. Tako je Sikh s turbanom vedno izstopal iz množice, kot je nameraval Guru; saj je želel, da bi bili njegovi 'svetniki' ne le zlahka prepoznavni, ampak tudi zlahka najdeni.

Ko Sikh moški ali ženska nadene turban, turban ni več le trak iz blaga; kajti s sikhovo glavo postane eno in isto. Turban, kot tudi štirje drugi verski členi, ki jih nosijo Sikhi, ima izjemen duhovni in posvetni pomen. Medtem ko je simbolika, povezana z nošenjem turbana, številna - suverenost, predanost,

samospoštovanje, pogum in pobožnost, ampak!, je glavni razlog, da Sikhi nosijo turban, pokazati - svojo ljubezen, poslušnost in spoštovanje do ustanovitelja Khalsa Guru Gobind Singh.

Zgornje poudarjene besede je treba zamenjati z nečim drugim. Lahko so "razlogi za"

"Turban je darilo našega Guruja za nas. Tako se kronamo kot Singhi in Kaurji, ki sedijo na prestolu predanosti lastni višji zavesti. Tako za moške kot za ženske ta projektivna identiteta izraža kraljevskost, milost in edinstvenost .To je znak za druge, da živimo po vzoru neskončnosti in da smo predani vsem, ne predstavljajo ničesar drugega kot popolno predanost oseba, ki izstopa od šestih milijard ljudi. To je izjemno dejanje."

Ponižnost je ključno bistvo na vašem potovanju

Ponižnost je pomemben vidik sikhizma. V skladu s tem se morajo Sikhi ponižno prikloniti pred Bogom. Ponižnost ali Nimrata sta v pandžabščini tesno povezani besedi. Nimrata je vrlina, ki jo Gurbani močno spodbuja. Prevod te pandžabske besede je "Ponižnost", "Dobrohotnost" ali "Ponižnost". Nekdo, čigar misli ne motijo misli, da je on ali ona boljši ali pomembnejši od nekoga.

Problemsko področje - zgornji stavek ni pravilen

To je pomembna lastnost, ki jo morajo negovati vsi ljudje, in tista, ki je bistveni del sikhove miselnosti in ta lastnost mora sikha spremljati ves čas. Druge štiri lastnosti v arzenalu Sikhov so:

Resnica (Sat), Zadovoljstvo (Santokh), Sočutje (Daya) in Ljubezen (Pyaar).

Teh pet lastnosti je bistvenih za Sikha in njihova dolžnost je, da meditirajo in recitirajo Gurbani, da vcepijo te vrline in jih naredijo del svoje osebnosti.

Kaj nam pravi Gurbani:

"Sadež ponižnosti je intuitivni mir in užitek. S ponižnostjo nadaljujejo meditacijo o Bogu, zakladu odličnosti. Bitje, ki se zaveda Boga, je prepojeno s

ponižnostjo. Človek, čigar srce je usmiljeno blagoslovljeno s stalno ponižnostjo. Sikhizem obravnava ponižnost kot prosjačenje skledo pred bogom,«

Guru Nanak, prvi guru sikhizma:

"Poslušanje in verovanje z ljubeznijo in ponižnostjo v vašem umu se očistite z imenom, v svetem svetišču globoko v sebi." - 4. stran SGGS.

"Naj bo zadovoljstvo tvoji uhani, ponižnost tvoja beraška skleda in meditacija pepel, ki ga naneseš na svoje telo."-SGGS stran 6.

"V kraljestvu ponižnosti je Beseda Lepota. Tam se oblikujejo oblike neprimerljive lepote." SGGS stran 8.

"Skromnost, ponižnost in intuitivno razumevanje sta moja tašča in tast" -Stran 152 SGGS.

Potovanje proti duhovnosti

Guru Granth Sahib je večno živeči guru, poetična kompozicija sikhskih gurujev, hindujskih in muslimanskih svetnikov. Zbirka je božji dar po njih vsemu človeštvu. Vizija v Guru Granth Sahibu je družba, ki temelji na božanski pravičnosti brez kakršnega koli zatiranja. Čeprav Granth priznava in spoštuje svete spise hinduizma in islama, ne pomeni moralne sprave z nobeno od teh religij. V Guru Granth Sahib so ženske zelo spoštovane z enakimi vlogami kot moški. Ženske imajo enake duše kot moški in imajo tako enako pravico do negovanja svoje duhovnosti z enakimi možnostmi za doseganje osvoboditve. Ženske lahko sodelujejo v vseh verskih, kulturnih, družbenih in posvetnih dejavnostih, vključno z vodenjem verskih kongregacij.

Sikhizem zagovarja enakost, socialno pravičnost, služenje človeštvu in strpnost do drugih religij. Bistveno sporočilo sikhizma je duhovna predanost in spoštovanje Boga ves čas, medtem ko v vsakdanjem življenju izvajamo ideale sočutja, poštenosti, ponižnosti in velikodušnosti. Tri temeljna načela sikhovske vere so meditacija in spominjanje Boga, delo za pošteno življenje in deljenje z drugimi.

Čestitke za trud, da greste na to duhovno potovanje za dušo. Prevod nikoli ne more biti blizu izvirniku, še posebej, če je popoln Guru Granth Sahib v poeziji in uporaba metafor naredi nalogo izjemno težko. V božanskem sporočilu se pogosto uporabljajo hindujske in muslimanske mitološke zgodbe Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma itd. Prosimo, da jih ne berete dobesedno, temveč razumete njihovo osnovno sporočilo. Poudarek je na dejstvu, da je Bog eden in da je združitev z njim cilj človeškega življenja.

To delo je več let opravljalo več prostovoljcev, da bi vam posredovali božansko sporočilo v vašem jeziku. Če imate kakršna koli vprašanja, nam pišite na walnut@gmail.com in radi bi se vam pridružili na tem potovanju.